

## 賣柑者言

劉基

杭<sup>1</sup>有賣果者，善藏柑，涉<sup>2</sup>寒暑不潰<sup>3</sup>；出之燁然<sup>4</sup>，玉質而金色。置於市，賈<sup>5</sup>十倍，人爭鬻<sup>6</sup>之。予買<sup>7</sup>得其一，剖之如  
有煙撲口鼻，視其中，則乾若敗絮。

予怪而問之曰：「若<sup>8</sup>所市於人者，將以實籩豆<sup>9</sup>、奉祭祀、供賓客乎？將銜<sup>10</sup>外以惑愚瞽乎<sup>11</sup>？甚矣哉，為欺也！」

賣者笑曰：「吾業是有年矣。吾賴是以食<sup>12</sup>吾軀。吾售之，人取之，未聞<sup>13</sup>有言，而獨不足於子乎？世之為欺者，不寡矣，而獨我也乎？吾子未之思也。今夫佩虎符、坐皋比<sup>14</sup>者，洸洸<sup>15</sup>乎干城<sup>16</sup>之具也，果能授孫吳之略<sup>17</sup>耶？峨大冠、拖長紳<sup>18</sup>者，昂昂<sup>19</sup>乎廟堂之器<sup>20</sup>也，果能建伊臯之業<sup>21</sup>耶？盜起而不知御<sup>22</sup>，民困而不知救，吏奸而不知禁，法斲<sup>23</sup>而不知理，坐糜廩粟<sup>24</sup>而不知恥；觀其坐高堂，騎大馬，醉醇醴<sup>25</sup>而飫<sup>26</sup>肥鮮者，孰不巍巍乎可畏<sup>27</sup>，赫赫乎可象<sup>28</sup>也？又何往而不金玉其外，敗絮其中也哉！今子是之不察，而以察吾柑！」

予默然無以應。退而思其言，類東方生<sup>29</sup>滑稽<sup>30</sup>之流。豈其忿世嫉邪<sup>31</sup>者耶？而託於柑以諷耶？

### 一、作者簡介

劉基（公元 1311–1375），字伯溫，浙江青田縣南田鄉（今浙江省文成縣）人，人稱「劉青田」。自幼聰慧好學。師從處州名士鄭復初，習周（周敦頤）程（程顥、程頤）之學。為官清廉，勤政愛民。後辭官歸隱於青山，閉門讀書。元末應朱元璋徵召到南京，輔佐其平天下，是明朝開國元勳。有《誠意伯文集》傳世。

## 二、背景資料

劉基清正廉潔，憂國憂民。《明史》謂其人曰：「慷慨有大節，論天下安危，義形於色。」

元末社會千瘡百孔，亂局已定，劉基於是歸隱青田，著書講學。其《賣柑者言》，借賣柑者的話，諷刺時弊，抒發感慨。所謂「盜起而不知御」者，是指朝廷對方國珍之亂，徒知招撫而不加討伐；「民困而不知救」者，是指黃河決堤，饑民塞道，人民流散而官吏不給予救援；「吏奸而不知禁」者，是指新昌州案，犯人賄賂貪官而得輕判；「法斲而不知理」者，是指御史失職，臺臣坐視而不理；「坐糜廩粟而不知恥」者，乃評論文臣不任事，武將不綏靖，尸位素餐而不知羞恥。

本篇屬寓言。「寓言」一詞，出自《莊子·寓言》：「寓言十九，藉外論之。」陸德明《經典釋文》注曰：「寓，寄也。以人不信己，故托之他人，十言而九見信。」「藉外論之」即假託外事來說理，言在此而意在彼。

## 三、注釋

1. 杭：指今浙江杭州市。
2. 涉：經歷。
3. 潰：潰爛、腐爛。粵[繪]，[kui2]；普[kui]。
4. 燁然：明亮、鮮明的樣子。燁：粵[業]，[jip6]；普[yè]。
5. 賈：通「價」，價值。
6. 鬻：賣，但這處是買的意思。粵[育]，[juk6]；普[yù]。
7. 貿：交易買賣，這裏是指買。
8. 若：你，人稱代詞。
9. 將以實籩豆：用來填滿祭祀所用禮器。實：填滿。籩豆：祭祀宴饗所用禮器。竹製為籩，木製為豆。籩：粵[邊]，[bin1]；普[bīān]。
10. 衍：通「炫」，炫耀。
11. 愚瞽：即愚昧之人和瞎子。愚：愚蠢。瞽：眼睛失明的人。粵[古]，[gu2]；普[gǔ]。乎：一作「也」。
12. 食：通「飼」，養活。粵[飼]，[zi6]；普[sì]。
13. 聞：一作「嘗」。
14. 虎符：虎形兵符，古代調兵用的憑據。皋比：亦作「皐比」，虎皮。這裏指墊有虎皮的將帥座席。粵[高皮]，[goulpei4]；普[gāopí]。
15. 洸洸：威武的樣子。粵[光]，[gwong1]；普[guāng]。
16. 干城：禦敵守城。干：盾牌，作動詞用，防禦、保護的意思。
17. 孫吳之略：兵家謀略。孫：孫武，齊人。助吳王攻楚入郢。吳：吳起，衛人。將魏兵以拒秦、韓。二人都是春秋戰國名將，著有兵法流傳後

世。略：謀略、戰略。

18. 峨大冠、拖長紳者：戴着高冠、垂着腰帶的人，借指士大夫和官員。峨：高聳，作動詞用，指高高地戴着。大冠：高冠。拖：下垂。紳：是腰帶繫結後，末端之下垂部分。
19. 昂昂：超脫出眾的樣子。
20. 廟堂之器：治國的人才。廟堂：朝廷。器：人才。
21. 伊皋之業：指良相賢臣之功業。伊：伊尹，商湯名臣。皋：皋陶，舜之大臣，掌刑獄。後世常將「伊皋」並稱，喻指良相賢臣。業：功業。
22. 御：通「禦」，抵禦。
23. 法斲：法規敗壞。斲：敗壞。粵[到]，[dou3]；普[dù]。
24. 坐糜廩粟：這裏指朝中大臣，尸位素餐，徒耗公帑。坐：徒然。糜：耗費。廩：倉庫。粵[凜]，[lam5]；普[lǐn]。粟：小米。
25. 醇醴：味道甘厚的美酒。醇：醇厚。醴：甜酒。
26. 飫：飽食。粵[飫]，[jyu3]；普[yù]。
27. 孰：誰、哪一個。巍巍：高大的樣子。可畏：使人敬畏。
28. 赫赫：顯赫的樣子。象：效法、摹倣。
29. 東方朔：東方朔（公元前 154—公元前 93）。武帝時，徵四方之士，東方朔上書自薦，詔拜為郎。其性格詼諧，言辭敏捷，滑稽多智，常於武帝前談笑取樂，《漢書》謂其「時觀察顏色，直言切諫」。
30. 滑稽：謂能言善辯，言辭流利。滑：粵[骨]，[gwat1]；普[gǔ]。
31. 忿世：不滿世俗現實。嫉邪：憎恨邪惡。

#### 四、賞析重點

本文旨在借賣柑者的言論，諷刺當時官員如賣柑者所賣的柑子般「金玉其外，敗絮其中」。

全文可分三個部分。第一部分由「杭有賣果者」至「甚矣哉，為欺也」，記述作者從杭州某果販處以高價購得一個柑子，其外表鮮美，但剖開則「如有煙撲口鼻」，柑子內裏「乾若敗絮」，故責問賣柑者，指其欺騙人，從而引入主題。

第二部分由「賣者笑曰」至「今子是之不察，而以察吾柑」，為全文主題所在。賣柑者指這世道騙子多不勝數，並不只是他一人，不少朝廷官員尸位素餐，都是欺世盜名之輩。賣柑者更反問：那些將帥、大官眼見盜賊四起卻不知防禦，人民困苦卻不知救助，官吏違法卻不知禁止，法紀敗壞卻不知整飭，平白虛耗國庫米糧而不知羞恥，他們何嘗不是外表如金似玉，內裏卻如破舊棉絮？賣柑者藉以嘲笑作者見小不見大，見樹不見林。賣柑者之詭辯，雖似是而非，但卻凸顯了世道之可笑也可歎，揭露了那些士大夫和官員欺世盜名的真相，構思巧妙。

第三部分由「予默然無以應」至「而託於柑以諷耶」，寫作者起初無言以對，及後深思，覺得賣柑者雖狡黠好辯，但所言不無道理，其言辭敏捷，詼諧多智，類近東方朔之流，頗有借柑子以諷諭時弊之意。

本文以「柑」為喻，以被「欺」一事為論，藉賣柑者之言，寄託論政之意，借題發揮，以小喻大。全文以買賣柑子的小事引起對當時朝政的議論，假借賣柑者之言，諷刺那些冠冕堂皇、聲威顯赫的達官貴人，實質欺世盜名，猶如「金玉其外，敗絮其中」的柑子一樣，從而抨擊他們腐朽無能，抒發感慨。

文中描寫物與人皆形象鮮明。開首僅用了二十多字便描繪出柑子「金玉其外，敗絮其中」的外表與內質。作者又通過對話，塑造了賣柑者機智取巧、善於詭辯的形象。賣柑者「盜起而不知禦，民困而不知救，吏奸而不知禁，法斃而不知理，坐糜廩粟而不知恥」之言，一針見血道盡「佩虎符、坐皋比」、「峨大冠、拖長紳」的文武官員的昏庸無能。賣柑者之言固然屬詭辯，然其所言所指，又何嘗不是社會現實？全文篇幅雖短小，但用字精煉，通過簡單的描繪與對話，塑造出鮮明的人物形象。

本文善用對比。首段寫柑子外表「出之燦然，玉質而金色」，然內裏卻「煙撲口鼻」、「乾若敗絮」，以柑子外形之美與內質的醜作對比。次段先以「實筆」摹寫文武官員顯赫的外表，「佩虎符、坐皋比者，洸洸乎干城之具也」，「峨大冠、拖長紳者，昂昂乎廟堂之器也」，再以「虛筆」寫其昏庸無能，指他們既無兵家之謀略，又無賢臣良相之功業，提出「果能授孫吳之略耶」、「果能建伊皋之業耶」的質疑。一虛一實，形成對比。相對文武百官「盜起而不知禦，民困而不知救，吏奸而不知禁，法斃而不知理，坐糜廩粟而不知恥」的行徑，賣柑者貨不對辦的「欺人」行為，就顯得微不足道了。這一對比又深化了「金玉其外，敗絮其中」的主題。